

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ ВОЕННЫХ ИНОСТРАННЫХ КУРСАНТОВ

Современная методика признает целесообразным изучение иностранного языка для подготовки в конкретной области знаний. При этом главной задачей является развитие коммуникативных навыков будущего специалиста. Обучаемый должен уметь вести учебную профессиональную деятельность на иностранном языке.

Коммуникативная направленность материала, которому необходимо научить иностранного студента, сосредоточена в текстах учебников конкретного вуза, поскольку содержание коммуникации включает в себя понятийную сферу как совокупность предметов и явлений окружающего мира. Для достижения лингводидактических целей преподаватель русского языка должен иметь знания о специфике материала, которому он будет обучать. Понимание преподавателем лингвистических особенностей материала и использование не только одного способа семантизации (перевода) позволяют ему удержаться от того, от чего предостерегал Л.С. Выготский. Он считал, что прямое обучение понятиям всегда оказывается фактически невозможным. Термины, слова, словосочетания в читаемых текстах должны становиться объектом мыслительных операций умозаключающей деятельности.

Хотя на сегодняшний день по методике обучению языку специальности имеется достаточно обширный материал, тем не менее вопрос обучения военных специалистов языку специальности остается открытым. Поэтому необходимость совершенствования методики развития профессиональных речевых умений военных специалистов по-прежнему является актуальной. Эта необходимость диктуется спецификой военной профессии, речевыми ситуациями, в которых осуществляется личное и профессиональное общение военнослужащих, связанное с военным подязыком, имеющим ряд специфических лексических, грамматических и орфоэпических особенностей.

Вопросам методики обучения чтению текстов по специальности в военной академии уделяется должное внимание. Решены многие вопросы, возникающие при отборе текстов для чтения, разработаны требования к ним, определены роль и место терминологической лексики в языковой системе текстов по специальности, выявлена эффективность отдельных приемов работы по развитию навыков чтения, определены способы контроля понимания прочитанного.

Обучение языку специальности иностранных курсантов в военном вузе выделено в отдельный адаптационный курс уже на подготовительном этапе и продолжается на старших курсах. В настоящее время мы перешли от создания отдельных пособий по обучению лексике общенаучных и специальных дисциплин к разработке единых учебно-методических комплексов, включающих в себя не только учебное пособие, построенное с использованием текстосистем специальностей военного вуза, но и двуязычные словари, лабораторные работы, мультимедийные компьютерные курсы, обучающие и контролируемые компьютерные тесты, задания на флэш-шаблонах для интерактивной доски, кроссворды.

Следует остановиться на одной особенности при обучении иностранных учащихся языку специальности. При обработке текстового массива преподаватель выделяет терминологический материал и обслуживающий его лексико-грамматический материал, т.е. текст диктует порядок введения лексико-грамматического материала и степень его важности для данной специальности. При таком подходе к построению учебных материалов по языку специальности лексико-грамматический материал «обслужи-

вает» текст, а не наоборот, как это предусмотрено в традиционной для РКИ модели построения учебного пособия по научному стилю, когда разрозненным фрагментам текстов по специальности отводится роль иллюстрации изучаемых лексико-грамматических тем. В этом случае в фокусе внимания учащегося находится содержательная информация, которая осознаётся им как более важная, что значительно повышает мотивацию к изучению русского языка.

Результаты практической работы с иностранными военнослужащими с использованием пособий, созданных на основе аутентичных текстов, свидетельствуют о поддержании высокой мотивации в изучении русского языка. У обучаемых формируются приемы самостоятельной работы с языковым материалом, а также создаются условия для развития навыков и умений, необходимых будущему военнослужащему в его дальнейшем практическом контакте с языком.

М.И. Божкова, С.В. Кухта
Минск, БГЭУ

ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА УРОКАХ РКИ (ЯЗЫК ЭКОНОМИКИ)

Как известно, основная цель обучения русскому языку иностранных студентов состоит в том, чтобы обеспечить их участие в учебном процессе. Слушание лекций, чтение специальной литературы, устные выступления на семинарских и практических занятиях, сдачи зачётов и экзаменов – всё это невозможно без владения языком специальности.

Язык специальности - это подсистема языка, обслуживающая сферу профессионального общения и характеризующаяся широким использованием терминологии, преимущественным употреблением слов в их прямых, конкретных значениях, тенденцией к специфическим синтаксическим построениям.

Профессионально ориентированное обучение русскому языку как иностранному направлено на развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности: 1) аудировании, 2) говорении, 3) чтении и 4) письме.

Остановимся на обучении аудированию и письму.

Обучение аудированию направлено на поэтапное формирование умений и навыков прослушивания и восприятия лекций по учебным дисциплинам, так как именно учебные лекции являются основной формой обучения в вузе и важнейшим источником получения знаний по специальности.

Аудирование учебных лекций вызывает наибольшие трудности у иностранных студентов. Учебная лекция — это объяснительный монолог с ярко выраженной дидактической направленностью, функционирующей в устной форме и оформленный в пределах учебно-научного стиля языка специальности. Лекция включает в себя набор фактов, их сопоставление, выделение существенных признаков и определение научных понятий.

Воспринять новую общенаучную и специальную (экономическую) лексику, новые речевые модели, воспроизвести их в речи и зафиксировать в письменном виде — это наиболее сложная работа для иностранного студента. Как правило, многие преподаватели, читающие курс специальных дисциплин в аудитории с иностранными слушателями, не проводят для них подготовительную работу, направленную на снятие трудностей в понимании новых терминов, составление глоссариев. Эта работа проводится уже на уроках РКИ, где используются те же тексты лекций по экономической теории,

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГЭУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°.

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by